

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二一第卷十四第紙聞新) Tuesday January 30 1979 (VOL 40 No 122) Page 1

以元首禮招待中美進入新紀元

白宮隆重歡迎鄧小平訪美國

鄧小平訪美國

(綜合華盛頓美聯社電)中國副總理鄧小平已經於昨日飛抵華盛頓，美國副總統孟德爾與國務卿舒爾茨及國會議員多人親往安德魯斯空軍機場歡迎，另有三百多位華裔亦冒雪在機場迎接，撐著大書「熱烈歡迎鄧小平訪美」之大旗，有一男一女示威反對鄧小平，該兩西人已被安全人員扣押，該兩西人自稱是「革命共黨」黨徒毛澤東信徒，係用新聞記者證件混入機場。

鄧小平星期一將接受美國首屆安全顧問布熱津斯基在華盛頓中區中區，國務卿舒爾茨與駐華大使伍德科作陪，布氏之三個十餘歲子女亦充當陪。

昨日卡特總統在白宮舉行正式歡迎儀式，鳴禮炮廿一响，用歡迎外國元首之隆重儀式歡迎鄧小平。白宮外大約有五百人吶喊示威反對鄧小平訪美，有三名暴力者被捕。

舉行歡迎儀式之後，卡特總統隨即與鄧小平在白宮舉行會議達四小時之久，卡特稱此為歷史性之中美共同邁向亞洲及世界和平之開始。

鄧小平接受范斯招待午宴，餐後鄧小平上午與卡特總統之會談甚為廣泛，下午又再與卡特會談一次。

昨晚卡特總統在白宮以隆重國宴款待鄧小平副總理，由美國首屆長官名流作陪，前任總統尼克遜亦應邀出席。然後美國金融及工商領袖又在「肯乃迪中心」耗資七十五萬美元舉行空前盛大之酒會及表演歡迎鄧小平，現場情況均由衛星電視向中國及世界播映。

鄧小平今日是第三次與卡特會談，今日彼此不提蘇聯而集中討論增進中美關係，主要內容是農工科技合作增進貿易。卡特已接受鄧小平邀請訪華，但尚未定日期，卡特邀請鄧小平訪華，但尚未定日期，卡特邀請鄧小平訪華，但尚未定日期，卡特邀請鄧小平訪華，但尚未定日期。

奇勒克責聯邦政府 促進對華關係不力

渾太華新社電

渾太華新社電：加外長奇勒克昨在下院稱：反對黨領袖奇勒克似乎不知道加國過去七年對中國關係如何密切。他是在評論奇勒克週六在多倫多的談話時作此表示。奇勒克當時曾謂：自一九七零年與中國建交以來，加國甚少致力於促進兩國關係，反觀美國，雖則美中最近才建交，但美國在發展對華貿易方面比較早已承認北京政府之加國政府。奇勒克謂：事實上美國公司與華貿易多年，奇勒克對此似乎毫不知情。自由黨議員葛羅斯特則呼籲政府應儘速與中國建交，北京政府之利以擴展對華貿易。

在主教大會中籲勿從事政治活動 教宗促教士站穩立場

(墨西哥普雷布市布市美聯社電)教宗若望保祿週日抵本市主持拉丁美洲主教會議，沿途受到一千萬墨人歡呼。教宗在教士會議開幕詞時警告教士及其他教會領袖勿涉足政治。他說：社會正義必須循精神途徑而非政治途徑來尋求，但一批神甫要求羅馬天主教會在此方面方面擔任更積極之角色。他們並謂開一次所謂「異議者會議」，以討論人權及社會改革等「被天主教會忽視之問題」。教宗促勿將耶穌說成是一個捲入階級鬥爭的政治人物。他反對以暴力達成社會改革，但謂教會領袖應繼續致力於爭取財富的公平分配及人權。

教宗昨晚已返墨西哥市，今日將訪墨西哥二大城市瓜達拉，定明日返回羅馬。

一批神甫提出異議



華埠舞龍舞獅慶祝春節情況

查勒特島發現金礦 淘金人湧往發財

(本報訊)在卑詩北部西岸外面之查勒特島 (QUEEN CHARLOTTE) 北部發現金礦。可能蘊藏價值二十億元之金砂，消息傳出以後，至少已有兩千人宣佈擁有金礦權。該森林深處金礦，係由伐木工人所發現，亦有私人公司打算開採。但據CTV訪問稱：傳說之金沙藏量未能證實可靠，開採需投資百萬元以上，現在仍未決定開採，只有少數人用古老之淘金方式淘取，產量不多。

據探礦者說，該地土質含有巨量危險之水銀及砒霜，不易開採，開礦用水沖洗泥沙時，會將水銀與砒霜沖入河海之中造成污染。

意共企圖入閣不遂 宣佈不再支持政府

(羅馬美聯社電)強大之意大利共產黨，宣佈停止支持基督教民主黨政府，使安德里奧蒂總理之政府在此黨份子橫行及失業人數不斷增加之時期面臨厄運。意共曾要求以內閣職位給予其黨員，但未獲答應。基督教民主黨秘書本月初向美保證意共決不會擔任內閣職務後，意共即開始攻擊現政府，社會黨亦表示不再支持現政府。

巴解發生權力鬥爭

(大馬士革路透電)據悉巴勒斯坦解放組織已發生激烈權力鬥爭，巴解領導人在此間舉行之會議昨日已告結束，法已正為控制巴解而苦鬥，較激進之領導人向阿拉伯挑戰，要求在巴解執行委員會取得更大發言權。



圖為卑詩北部外海查勒特島後島發現金礦之地點。

雲市暫停金礦股票

(雲市加新社電)查勒特王后島發現金礦消息週一一度使雲市股票市場混亂，股市不得不宣佈暫停交易擁有該地礦權之「仙奴拉公司」股票，等待澄清，以保護投資者之公衆。昨日下午股市方宣佈重開該公司股票交易。

仙奴拉公司董事長登山度士說：該地數年來已有淺層金礦，但金質甚低；公司去年鑽探深層，則發現高品質之金礦，估計可值二十億元。

股票公司發言人指謂山度士未免誇大其詞，而有招徠之嫌。

華埠迎春人山人海

(本報訊)昨(廿八)農曆羊年元旦由正午開始，華埠全區舉行慶祝春節，華埠各街人山人海，擠擁異常，各僑團全體出動舞龍舞獅麒麟賀節，當時爆竹喧天，鑼鼓音樂齊鳴，據聯邦農業部長年輪在參加全僑在華僑酒家舉行春宴時稱：國會議員李德棟事前對門說此次華埠舞龍舞獅遊行，他聽事上則是數萬人。昨星期日之農曆元旦，適逢大朗氣清，三級政府首長被邀請來華埠為中華文化中心大樓與美化華埠兩項建設主持動土儀式與植樹禮。各地華商與中西嘉賓均集中華埠分享熱鬧氣氛，人數打破歷年紀錄。

美國下令撤退僑民

(德黑蘭美聯社電)伊朗首都德黑蘭數日來均在暴動混亂之中，百餘萬群眾示威要求首相白迪亞辭職，政府白迪亞軍隊開槍射死三十餘人，引起革命群眾暴動更烈，到處放火燒政府機關，要求准許革命領袖高美尼返國組織共和政府。

美國大使館今日下令撤退僑民及官員眷屬。

雲市五校面臨關門

(雲訊)雲市有五家學校，今年被迫關門。雲市快報報導說，雲市教育局傳出消息稱，為節省經費及面積，正在研究關閉一批較舊之學校，被列入考慮之名單有二十家學校多係在雲市東區者，現仍未獲關門之五座學校。

週末橫死二十四人 黎姓夫婦墮湖死亡

(雲市加新社電)週末全加意外橫死廿四人，其中車禍十七名，火災兩名，雪車四名，凍死一名。

安省車禍最多，佔五名，雪車出事死三名，卑詩車禍死三人，包括林阿班尼一對黎姓夫婦汽車墮入湖中死亡。古羅尼亞死四人，諾省死三人，亞省兩人其他各地四人。

上述之黎姓夫婦英文名為PAUL RAI及KAI RAI，未悉是否華裔。

元萬百個五獎開年農 題問4T意注時稅報

(本報訊)五元彩票於昨(廿八)晚上開出五百個一萬元獎運彩號碼如下：

- ▲四七五四六三
- ▲八四二一〇〇八
- ▲一九二九四八七
- ▲三七四二二四
- ▲二七六六一六

又凡持票與上述未後號碼相同六個中一萬元，相同五個中一千元，相同四個中一百元，相同三個中廿五元。

▲有關稅務須知問題

問：我尚未收到以前僱主寄給我「T4」收入證明單，我是否亦須報稅呢？

答：應該報稅，僱主須於每年二月二十八日以前，將僱員之「T4」收入證明寄給僱員，假如你在三月第二週仍未收到，你就應該向僱主催討。

假如你盡了一切努力仍無法獲得僱主所寄之「T4」單，你可以用估計方式報稅，列出你估計之入息，免稅額，養老稅，失業稅等資料之大約數目，並附加一封說明你未獲「T4」單之經過，並附列你的僱主之姓名地址。

己未新歲三陽用春頌

三陽開泰，出在易經，周朝的人相傳是周文王把原始的八卦，互相交搭，湊得六十四卦，其中有一個泰卦，是由三個陽爻，搭上三個陰爻的。因三個陽爻是乾卦，乾代表天，三個陰爻是坤卦，坤代表地，把這兩卦交搭起來，便是「天地交泰」作為盛世的吉卦。在明朝出版的「成語考」一書，就有「天地交泰，斯稱盛世」的一句。這泰卦起手是先佈三個陽爻，所以稱為「三陽開泰」。這句話沿用了二千多年，作為新年祝願的最好句子，而又特別達到屬羊的年份，以羊與陽同音，人們就更喜用「三陽開泰萬象維新」來做這新年的祝願。

「三陽」代表「三陽」，算是有了交代，可是「開泰」這一隻又怎麼交代法？本來呢，泰卦即是由三陽開始，可以說有了三陽，也算是開了泰了。但泰卦一定要有陰爻在三陽上，才完成的「天地交泰」的全意，僅有三陽，只是一個乾卦罷了。但要交代三陰爻，並不難辦，三陰爻是坤卦，象是大地，那麼加畫一片地給三陽做活動場所，豈不就天下太平嗎？在地上再加一棵放牧的紅羊，表示春來了，就更超越了單純的「泰」而構成新年佳象。

華埠迎春人山人海

華埠各街人山人海，擠擁異常，各僑團全體出動舞龍舞獅麒麟賀節，當時爆竹喧天，鑼鼓音樂齊鳴，據聯邦農業部長年輪在參加全僑在華僑酒家舉行春宴時稱：國會議員李德棟事前對門說此次華埠舞龍舞獅遊行，他聽事上則是數萬人。昨星期日之農曆元旦，適逢大朗氣清，三級政府首長被邀請來華埠為中華文化中心大樓與美化華埠兩項建設主持動土儀式與植樹禮。各地華商與中西嘉賓均集中華埠分享熱鬧氣氛，人數打破歷年紀錄。

週末橫死二十四人 黎姓夫婦墮湖死亡

(雲市加新社電)週末全加意外橫死廿四人，其中車禍十七名，火災兩名，雪車四名，凍死一名。

安省車禍最多，佔五名，雪車出事死三名，卑詩車禍死三人，包括林阿班尼一對黎姓夫婦汽車墮入湖中死亡。古羅尼亞死四人，諾省死三人，亞省兩人其他各地四人。

上述之黎姓夫婦英文名為PAUL RAI及KAI RAI，未悉是否華裔。

記遊中國行 卷九

橋樑，迴廊，參差許多宮殿式建築物，垂楊柳絲，波光閃爍，是一幅天然美麗的圖畫。很多人也像我一樣來這裏遊覽，隨着人群向前直往，看見一個很大的北陵公園示意圖和說明，原來這裏是昭陵，是清代第二個皇帝皇太極和他的皇后陵墓，我從第一座宮殿式三層飛簷的建築物進去，先到一個「神聖聖德碑」是康熙年建造。再向前往，左右方豎有白玉雕成的華表，高聳雲霄，而在松柏蒼蒼樹蔭下，放置着用巨石雕成的牛，馬，駱駝，體積比原物還要大一些。再往前走便是陵園，有一道很高的圍牆和角樓，中座便是皇帝之陵。當一個皇帝死了，還要建造那麼多的樓宇台閣，紅牆綠瓦的建築物，用來點綴皇陵，那真是太浪費了！

玉器是人們喜愛的東西，但我對玉器是門外漢，今有機會來到瀋陽市玉石廠參觀久負盛名的雕玉工藝，等如我上了一遍。這廠建於一九五八年，有五、六百八十名職工，玉石雕刻藝術在中國歷史上已有二千多年了，中國許多省份都出產玉石，該廠採用本地產的岫岩玉的新生玉和新疆的白玉為原料，加工產品分五大類：如花瓶，動物，人物，仿古鼎，及其他傳統古代人物等。在文革期間一度停止生產，直至現在開始恢復發展，產品除內銷各省外，亦行銷世界各國。

瀋陽之羽毛工藝亦中外聞名，我們在海外也常常見到羽毛畫，原料取材自飛禽走獸的羽毛加工製成。選擇一片片不同顏色，配合而成一幅美麗動人的國畫。他們真是巧絕天工，那些輕于鴻毛的羽毛，當我一張張向他們詢問時，聲浪一浪已把羽毛吹走了，但他們却把羽毛粘成一幅藝術珍品。這門羽毛創立，現有職工三百四十名，百分之七十是女工。羽毛畫製作歷史在唐代開始，至今已有一千多年了，解放後方重獲發展。

瀋陽在一九四八年十一月二日解放，經過廿九年的不斷努力發展，不論機械，

瀋陽之羽毛工藝亦中外聞名，我們在海外也常常見到羽毛畫，原料取材自飛禽走獸的羽毛加工製成。選擇一片片不同顏色，配合而成一幅美麗動人的國畫。他們真是巧絕天工，那些輕于鴻毛的羽毛，當我一張張向他們詢問時，聲浪一浪已把羽毛吹走了，但他們却把羽毛粘成一幅藝術珍品。這門羽毛創立，現有職工三百四十名，百分之七十是女工。羽毛畫製作歷史在唐代開始，至今已有一千多年了，解放後方重獲發展。

瀋陽在一九四八年十一月二日解放，經過廿九年的不斷努力發展，不論機械，



奇難雜症 周身的貴婦

可是又隔了好多時，傳言的氣息，她的痕癢仍然毫無辦法，因此我覺着若皮膚病，簡直無法治愈。

有若干神經敏感的痕癢症，是因貧血而起。我曾診過一個婦人，產後長期發熱，病癒後，周身發生痕癢，癢到晚上完全不能入睡。她請過許多醫生，多說她是敏感症。我以爲她是產後貧血而起。我曾診過一個婦人，產後長期發熱，病癒後，周身發生痕癢，癢到晚上完全不能入睡。她請過許多醫生，多說她是敏感症。我以爲她是產後貧血而起。

法製腐豆仁杏菓什

用料是戴維絲魚膠粉三湯羹，煉奶細半罐，白糖一斤，清水三斤半，杏仁油少許，什菓半罐。

製法：魚膠用清水少許拌勻，另以二斤半左右清水加白糖半斤滾沸，並將魚膠水加入滾沸至溶，跟着注入煉奶及少許杏仁油，一齊拌勻，便成乳白溶液，於是倒入窩盆內盛裝着，攤至凍後，放入雪櫃凍凍，另外，又將清水約兩斤與白糖半斤同滾沸，攤凍後，亦放入雪櫃裏。如是者經過相當時候，雪櫃內的乳白液體已凍至成爲豆腐一樣，取出開一粒粒，分放碗中，將雪櫃內凍凍的糖水淋上，再加入些什菓，便成爲清甜而有杏仁味的豆腐了。

炒三及第

炒三及第是一式普通的小菜，調得好味而炒得嫩滑的話，是相當好吃的，所謂三及第是半肥瘦豬肉，豬腰，豬潤三種。

半肥瘦豬肉切片，先用生油，白酒，些少幼鹽，及少許白糖，同搗好。豬腰對橫切成兩半，浸去血水，切成薄片（每片好橫切五六刀，切成牙邊狀），用薑汁，白酒，生油醃過，豬潤亦切片，用油，鹽



天爲食以民

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA

正宗粵菜 晚飯小菜 馳名燒烤 歡迎外賣

營業時間：上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3638 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話(日) 669-4760
夜間電話：966-9583 或 961-7801

商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

宏海裝修
舖屋、土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面。免費估價電話：二九一-九八六一

承接裝修
油漆 木工工程
地址：336 E. 14 Ave
新電話：879-4389

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作。特平搬運電話：874-4979 或 438-7896 杜先生

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮有接洽，請向李榮

特聘華人經理：李榮有
本館電話：二五五-二八二二
李榮有電話：二五五-八八一四

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

雲吞乾麵 花旗乾麵 鮮魚乾麵 鮮蝦乾麵 鮮肉乾麵 鮮蝦乾麵 鮮魚乾麵 鮮肉乾麵

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 各式西餅 社團茶會

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品 點心粉類 各種粉類 玫瑰紅豆 全蛋蓮蓉 全蛋蓮蓉 全蛋蓮蓉

片打花舖
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣 本號專營 盆栽時花 結婚花球 盆花設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

荳腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019

代理 各種香煙 各種香煙 各種香煙

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

佳記蠔油
在本省製造 質料上乘 價錢特平 歡迎批發

電話：941-5122

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
328 BOWELL STREET, VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1G4
TEL: (604) 682-3914 254-2907

承接各種設計 承接各種設計 承接各種設計

廣珍鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

有經驗接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Moving
六時後電話：733-9897

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八二-四三三八。

地址：喜士定東街三二二號啟告
各新舊友，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅

Wong Hor e Agencies
322 E. Hastings, Vancouver.
Tel. 681-4388

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

中國皮鞋 舒適耐穿 批發零售 一律歡迎 爲工服務

德祥冷氣工程
雪凍冷電 櫃房氣氣 爐

修理安裝冷電氣櫃，凍房，急凍櫃，大小牛蚊肉食櫃，家庭雪櫃，洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。
電話：873-4929 張德光

權筆左
華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新舊友，請移玉，溫哥華唐人區，溫哥華唐人區，溫哥華唐人區

黃聖俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

抽參牌買 獎加可車

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

凡有撞車意外發生，緊記向對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠備有圖下辦理各項修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時至六時半爲求服務。

經理人：林蔭棠，馮錫祈啓

視電理修科專
216 N. Gilmore Ave. Bby.

本公司執照技術員，專門修理，各種牌，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機，零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：899-1566 卅連行

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身告白，地面廣告，雙喜壽字，室內燈箱，餐牌、餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。
電話：233-2519

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆花樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

AL'S玻璃及鋁質產品
9月份套折 鋁窗防風防 雪窗改裝等

玻璃窗門 露冷改裝 隔窗安裝 一切修理 免費估價

地址：溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一-二七一二

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一-二七一二

歡迎 各種豆 各種豆 各種豆

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$3.99

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

大漢小語

中美進入新時代

此兩項外交所以撼動全球，是因影響國際政治軍事形勢有所轉變，並使歐我地位。中國與美日化敵為友，蘇聯視之為中美的三角車。此一鐵三角是安定亞洲與太平洋安全的保證。

下特的情勢亦中亦強，美國將繼續與台灣人民過著繁榮和平與安全的生活。在此之前，中國全國人民代元且與鄧小平同時請願請台灣當局談判和平統一中國，且不斷聲明台灣可保留三軍，保留政治經濟社會制度，可先從貿易互有無通郵，同胞互訪旅遊，及交換文科技等做起。斷見下特之否文與鄧小平的呼籲，不能謂為無關連。

中國近十年因文革大亂，一切停頓倒流，使國家落伍了卅年，如非虛心借先進工業國家的經驗，引進科技與資本，並使國內外有安定和平的環境，則無法有助國計民生的四個現代化的建設。

美國希望成為世界和平的締造者，中國之和平誠意亦昭然若揭，正因中美有同一目標，中國因鄧小平之訪問便開始了兩國的新時代，也結束了兩國卅年的誤解。同時在另一方面，鄧小平此次訪美，正是肩起「重建中國」的正確道路任務，他要探長途短，為改善的債權，這是「重建中國」的正確道路，華人不可不知。

「號十」的祥不

那一天，我們的球隊赴溫菲蘇球場比賽，全隊充滿激昂，在上板巴時，我不知如何，竟會失足，拍地一聲跌倒。

巨大的車輪，在我眼前越形迫近，我慘叫一聲，閉目待死，約瑟的影子乍現，他張牙舞爪，向我撲來。

「第四個十號。」

「我想到這就嚇得昏死過去。」

醒來時，被全隊隊友圍住，他們對我說，我離死亡只差一線，車輪壓了我的後背，幸好司機及時煞車。

我被嚇得神不守舍，在比賽時，便如夢遊球場，被人大嘲倒來。

經過此役，我信心大失，見到足球也心慌意亂。

我考慮申請退出球隊，但我知道，如果這時退出，我便再沒有信心，再不能面對任何挑戰，我寧可被這鬼魂的幽靈嚇死，也不退出。

終於我病倒了，重病的病倒。醫生說我的心力很弱，不適宜作劇烈運動，因此我沒有辦法，每日只倒在病床上。



農年春節特輯

除夕風俗今昔

古人慶祝除夕的習俗，直到今天大體上仍保留一定形式，不過，隨著生活內容的變化，人們過年才識的方式略有改變，驅鬼之舉早已摒棄，窮奢極侈的慶典也不再出現，代之而起的是文娛活動，通常，一般家庭在吃過年夜飯後，即推男帶女狂年宵市場，老年人則仍舊喜歡留在家中，準備「利士」，派給兒孫。

新年風采錄

海豐人拜年春聯

粵東地區海豐的年俗，初二早晨，人們就互相登門拜調，稱為「詢年」。詢年時例携帶年糕，酥糖及油條之類的手信，叫做「而前」，主人接待客人是用鹹茶的，鹹茶的製法是先將茶葉研成粉末，加些食鹽，然後用沸水沖成，也有在茶裏加進油麻、花生、炒米，乃至蔬菜、(魚旁)魚和鮮蝦的，故又有「油麻茶」、「花生茶」，「炒米茶」以及「菜茶」，各種不同的稱謂。

海南島盛行獻禮

根據海南島的風俗，新年初一，晚輩們都要向長輩獻禮，其中包括糖粿及甘蔗等，俟長輩喝過茶，收受禮物後，即給以「封包」，作為回禮，如果是新婚的婦女，還要捧著禮籃站在門外，任由往來的其他婦女觀看，只要將手上的禮籃一送給她們。

壯族以歌舞慶新春

在歌仙劉三姐的故鄉廣西，人們普遍以歌舞慶祝新春，每屆春節，壯族的青年男女，都穿起簇新的民族服裝，集中在郊野路旁或草坪上，



鬼故事

鬼故事 (九)

在歌仙劉三姐的故鄉廣西，人們普遍以歌舞慶祝新春，每屆春節，壯族的青年男女，都穿起簇新的民族服裝，集中在郊野路旁或草坪上，

想影靚相

請臨佐治

志里冷氣工程公司

專修大小商業、家庭、工廠、冷氣工程。設計、安裝、維修。忠誠、專業、服務。

通用電器行

Telephone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

煤氣工程

持有政府牌照
專修煤氣及安裝，專修煤氣工程。換熱水爐。二百一十元專做煤氣。免費上門估價。
電話：九三九一八二七

雪櫃

專修、安裝、維修、換熱水爐。二百一十元專做煤氣。免費上門估價。
電話：九三九一八二七

商用冷氣

承接修理、保養、安裝、維修。忠誠、專業、服務。

承接修理

承接修理、保養、安裝、維修。忠誠、專業、服務。

昌記裝修油漆公司

承接水工、木工、傢俬、傢俬、傢俬。忠誠、專業、服務。

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、入息保險、減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話洽詢。

承接修理

承接修理、保養、安裝、維修。忠誠、專業、服務。

實用鐵器工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住宅) 438-5029

安水喉潔具

LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
二五四四九三五
電通渠 修理漏水
ALL WORK FULLY GUARANTEED

代理

汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務。專人指導，公平妥當，歡迎垂詢。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Raymond Hon) 為各埠服務。電爐、雪櫃、洗衣機、彩色電視機、電風扇、雪櫃、洗地機、其他各種傢俬用具，價格相宜，歡迎光顧。請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

莊士頓

Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學

歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel 689-7324

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

順發冷氣工程

雪櫃、暖氣、電爐
專修、安裝、維修、換熱水爐。二百一十元專做煤氣。免費上門估價。
電話：九三九一八二七

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科修理、安裝、維修、換熱水爐。二百一十元專做煤氣。免費上門估價。
電話：九三九一八二七

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承接修理、大小商業、家庭、工廠、冷氣工程。設計、安裝、維修。忠誠、專業、服務。

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
715 Victoria Ave. Van.
報名電話：二五五-四二二一

榮僑花舖

周慶禮 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

職怡裝修

承接裝修、做木油漆、土庫間格、房屋改建、晒台車房、免費估價

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話：二九八-五八七八余鴻智洽

榮僑花舖

周慶禮 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

實業鐵器工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住宅) 438-5029

安水喉潔具

LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
二五四四九三五
電通渠 修理漏水
ALL WORK FULLY GUARANTEED

代理

汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務。專人指導，公平妥當，歡迎垂詢。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974

莊士頓

Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學

歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel 689-7324

雪櫃

專修、安裝、維修、換熱水爐。二百一十元專做煤氣。免費上門估價。
電話：九三九一八二七

時代

專修、安裝、維修、換熱水爐。二百一十元專做煤氣。免費上門估價。
電話：九三九一八二七

嘉華冷氣

專修、安裝、維修、換熱水爐。二百一十元專做煤氣。免費上門估價。
電話：九三九一八二七

碩士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

承接修理

承接修理、保養、安裝、維修。忠誠、專業、服務。

昌記裝修油漆公司

承接水工、木工、傢俬、傢俬、傢俬。忠誠、專業、服務。

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、入息保險、減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話洽詢。

承接修理

承接修理、保養、安裝、維修。忠誠、專業、服務。

實用鐵器工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住宅) 438-5029

安水喉潔具

LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
二五四四九三五
電通渠 修理漏水
ALL WORK FULLY GUARANTEED

代理

汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務。專人指導，公平妥當，歡迎垂詢。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974

莊士頓

Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學

歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel 689-7324

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

也沒有用了，你已向我發號令了，我已聽從你的命令，從此再也不敢自盡，我聽從蘇星河是什麼人？除了聽從本派掌門人的言語之外，又有誰敢向我發號令？你不妨去問問少林派的玄難大師，他是少林寺的方丈，也不敢向我如何如何，聽從蘇星河老人在江湖上威名赫赫，虛竹本來也是知道的，他說無人敢向他發號令，倒也不是虛語，虛竹道：「我不是怕你如何如何，只是勸你珍惜性命，那也是一番好意。」蘇星河道：「我沒資格來問你是好意還是歹意，你叫我死，我立刻就死；你叫我活，我也不敢不活，這生死之令，乃是天下第一等的大權柄，你若不是我掌門人，怎能隨便叫我死，叫我活？」

天龍八部

金庸著

第85回

大功告成

1018

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

彩色浴缸面盆水喉三件頭只賣一四九元五角
全白缸浴面盆水喉三件頭只賣一四九元五角
半吋銅喉 每尺 一元二角五分
三吋銅喉 每尺 一元二角五分
白瓷水喉 每尺 一元二角五分
雲石檯面照原價八折
雲石檯面照原價八折
雲石檯面照原價八折
雲石檯面照原價八折
雲石檯面照原價八折

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：武一武東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 擴大徵求新定戶
1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待(由十月一日至明年二月底止)

訂費一年	二年	三年	
人民畫報(外文或中文版)	5.00	7.50	10.00
北京月報(外文)	6.00	9.02	12.00
中國科學(外文)	48.00		
中華醫學雜誌	28.80		
中國建設(外文)	4.00	6.00	8.00
中國文學(外文)	5.00	7.50	10.00
經濟(月刊)	3.60		
中國對外貿易	6.00		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.00		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40(海郵)		
人民日報	21.60(海郵)		
考古	14.40(雙月)		
文物	28.80(月刊)		

本店代理：文匯報、大公報、新晚報、週末報
七十年代、爭鳴、大公報(英文版)

愛美專科車身噴油

Acme Auto Body Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011

並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立觀，八折優待，八百元以上，I.C.B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 681-5924

放開氣冷
鮮上鹹水蝦
製海牛油麵
粗粉炒什

營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每日由上午十時至下午五時
又由下午五時至十時
星期一至星期六
星期九時至十時
星期日下午休息
電話：六八五〇七二七
四二九二三
每逢星期三休息一天

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔 服務週到
大惠小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

地址：喜仕定東街719號溫哥華B.C.省
電話：254-4442

專誠為僑胞服務

彩色餐牌餐紙
彩色紙張商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
交貨迅速

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大鑪小酌
食譜精研
悉從華便

喜萬年酒樓

King's Garden Restaurant

溫哥華奇化街三三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜

特價十二元
供應白飯
紅燒豆腐
清蒸鮮魚
生炒鮮片
西湖南肉
四和菜
特價十九元
供應白飯
江蘇一品
三絲炒肉片
生炒鮮片
蔥油雞半隻
什錦炒牛肉
什錦炒牛肉

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府牌，新法教授，華人教授，經驗豐富，快捷，速成(十四元壹小時)八個半鐘連車考路試。
只收 \$14.95
十小時收 \$14.95
包足鐘，包接送
歡迎補習，租車考試，並指導筆試及的士牌。
學費 \$14.95
Now Only \$14.95 Per Hour

名園大酒家

羅小姐 羅小姐 羅小姐
聯合演唱

電話：688-4122

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-1432

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富考教以致用並指導考教試及的士牌等歡迎補習及租車考牌特價全 \$100.95 課全 \$100.95 小時半 \$60.00 六小時半均連考路試免費接送時間任擇

「每點十六元九折優待」
京士威 2183 號

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號：“Westeastco” Vancouver
公司電話八七三·一八八-住宅三二五·八九八

貸款佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關。

商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊

手續簡便 利息從優 迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華 啓

行銀路賽大拿加

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關。

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理
專行專業 國藥總匯

長白山野山參 正官庄高麗參
吉林梅花鹿鹿茸 婦女聖藥西歸頭
黑龍北芪 河南淮山
漳州銀耳 國產成藥
高級補品 加大人參
鮮明藥片 精配良藥

特設服務部
免費解答中西藥問題
代寄各地郵包

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (W. 71st St.) VAN. B.C. CANADA V6A 1T5
電話：681-1025 681-2733

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華打東街七十一號

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717
林先生：324-4069

國際駕駛汽車學校

International Driving School

386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久成績顯著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通曉學筆試備置錄音資料以供學習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯慶

永興裝修公司

油漆 噴漆 噴漆 噴漆
水喉 電器 電器 電器
小工程 無任歡迎

電話：八七四一八四六三

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225

本行又一新貢獻
退休儲蓄定期存款
享有高厚利息
可以減輕付稅

三月一日前購買
可作1978年度
減稅之用

經理：馬國材

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

天津鴨梨 紅牙芋仔
唐山蓮藕 丹麥藍罐
曲奇甜餅 柳甜蜜柑
日本甜桔 急凍海產
蝦丸魚丸 餐館蝦肉
種類多款 大量供應
取價特平 零售批發
一律歡迎 保證滿意

均安號

Zuon On Co. Ltd.

438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理：各航空公司
代理：各航空公司
代理：各航空公司
代理：各航空公司

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 匯款服務週到
● 港九均有分行 歡迎垂詢

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

可電兼交中免設經師
向影設通英費備驗資
政課室標講接完費便
府程內誌授送齊精良
元 電話：學校921-3722 碼片：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

通利裝修

Tony Construction

電話：(日) 591-6260
(夜) 876-7204

免費估價 內外油漆
陽台車房 土庫間格
翻新舊屋 土木工程



「我不知道。」
「好，穆萬森是怎麼計劃殺葉家的人？他動機是甚麼？」
「他說他有一個長官和葉家有仇，要替長官報仇，就找我和吳幫幫忙，我們表示人手太少，又拉了周榮等人。」

「你們是怎麼下手？」
「十一月間，穆大哥先和我吳幫到八德鄉葉家觀察地形，但是看了以後就沒動靜，直到穆大哥離開軍中樂園和妍妍居申離，我們才又碰頭。他告訴我們此仇不報非君子，如果作好後，每個人給一點錢。」

「當時我們計劃好在十二月十一日星期二晚上行動。由駕駛吉甫車接運他們，我們帶了刺刀和一把斧頭，穆大哥給我們二百元買其工具，就在十點多出發。」
一九五六年十二月十一日晚十一時，袁古駕駛一輛四分之三卡車載了吳瑞五個人同赴八德鄉，車抵八德醫院，六人分兩路走向葉宅：一路由大廟前按照正常路線走，一路繞道八德國校鄉公所前以避行經八德分駐所而引起警員注意。

「六個人會後，由吳瑞帶人，然後打開門讓他們進去。當時屋內燈火通明，一夥人進入房裏就開始下手。吳瑞首先向葉太太房內，周榮則到第二個太太謝如姬房裏。沒想到吳瑞進去後，葉家太太陳結嵐已爬上短梯樓一面拉着拉鍊一面走出來，兩人相視，吳瑞立刻拔刀相向，先刺中她一刀，陳身軀十分結實，雖已負傷，仍與吳瑞搏鬥，結果被刺三刀死亡。」

吳瑞動手時，周榮也開始向二太太謝如姬下手。其餘的人翻箱倒篋搜劫，這時候聲音驚動葉家兩個孩子。王吉迅速闖進葉家房門將她勸斃，周大則到小兒子葉益群房間，用鐵錘擊斃他，下女邱玉正打算衝出門口，被周大追到後，壓在地上勒死，並把她拖到院子，恐他復活，又把她勒死在石頭上。

事畢之後，幾個人就在院裏洗手，拋棄兇器，並且在客廳搜劫，偽裝現場。沒想到周榮的一把刀子遺落在謝女床下。

「好，穆萬森是怎麼計劃殺葉家的人？他動機是甚麼？」
「他說他有一個長官和葉家有仇，要替長官報仇，就找我和吳幫幫忙，我們表示人手太少，又拉了周榮等人。」

「你們是怎麼下手？」
「十一月間，穆大哥先和我吳幫到八德鄉葉家觀察地形，但是看了以後就沒動靜，直到穆大哥離開軍中樂園和妍妍居申離，我們才又碰頭。他告訴我們此仇不報非君子，如果作好後，每個人給一點錢。」

「當時我們計劃好在十二月十一日星期二晚上行動。由駕駛吉甫車接運他們，我們帶了刺刀和一把斧頭，穆大哥給我們二百元買其工具，就在十點多出發。」
一九五六年十二月十一日晚十一時，袁古駕駛一輛四分之三卡車載了吳瑞五個人同赴八德鄉，車抵八德醫院，六人分兩路走向葉宅：一路由大廟前按照正常路線走，一路繞道八德國校鄉公所前以避行經八德分駐所而引起警員注意。

買樓賣樓

「你怎麼回事，讓人安靜一回也不成嗎？」
「你別煩他，他坐在茶兒旁的張老太太瞪了一眼。」
「你別煩他，他坐在茶兒旁的張老太太瞪了一眼。」

張老太太好像沒有理由會到他，仍舊一個勁地在翻動著報紙，翻過來，又翻過去，專注的神態，好比面對著尋寶圖。
張老先生又張了張嘴，可是並沒有吐出聲來。

「她怎麼這樣，斗大的字不多識兩個，這三十年來，也見過幾張報紙，報紙就吃不下飯的。」張老先生又關上眼睛，自個兒在心裏滴咕著。
沒錯，張老先生三十五歲回鄉開張老張的時候，張老太太才二十出頭的黃花閨女，在那條村裏，也算是出落得漂亮的一個。只是，他讀過兩年書，張老先生那時謙卑的就只這一點，不過他回鄉的叔父卻說：「女子無才便是德，人家不嫌你年歲大，自己別太驕傲了。他也就只好好納納什麼，帶點動靜就成了這頭親事。」

三十年的相依相伴，倒證明了這一段美滿姻緣。太太沒和他吵過一句，他發脾氣的時候儘量發，她呢默默地拿木頭人一般呆坐一旁不動感情，他把她發洩完了，她就給捧上一杯熱茶，遞到面前，這以後什麼事都沒有了。
記得只有一年，她頂了嘴，那是給結了婚的第五年，也就是把媳從鄉間帶出來的第二年，好不容易盼她生下了個胖娃娃，他的高興勁兒就不用提了。
「給孩子取個什麼名？」他徵求著。

「九宜。」
「什麼？狗兒？」
「九宜，狗兒，一樣啦，我們鄉下興這個。」她甜甜地笑著。
「不行，這多難聽。這真是城市，可不是鄉間呀！」他人發雷聲。
怎麼不行，九宜是名字呀，鄉下興，就興他這興與不興。」
這就是難得的一次作嘔。自然，事情總是以他的意見為依歸，孩子不叫九宜，叫做宜宜。總之有「宜」，也算是個妥協吧。

「不容易呀，三十年來，沒有她照顧的話，生活可成個什麼樣子？」老先生的回憶，總是注滿深情的。尤其是張老先生，退休了，呆家裏靜養，回憶的日子。在回憶當中，他可就暫時忘記身邊的一切。

「你別煩他，他坐在茶兒旁的張老太太瞪了一眼。」
「你別煩他，他坐在茶兒旁的張老太太瞪了一眼。」

張老太太好像沒有理由會到他，仍舊一個勁地在翻動著報紙，翻過來，又翻過去，專注的神態，好比面對著尋寶圖。
張老先生又張了張嘴，可是並沒有吐出聲來。

「她怎麼這樣，斗大的字不多識兩個，這三十年來，也見過幾張報紙，報紙就吃不下飯的。」張老先生又關上眼睛，自個兒在心裏滴咕著。
沒錯，張老先生三十五歲回鄉開張老張的時候，張老太太才二十出頭的黃花閨女，在那條村裏，也算是出落得漂亮的一個。只是，他讀過兩年書，張老先生那時謙卑的就只這一點，不過他回鄉的叔父卻說：「女子無才便是德，人家不嫌你年歲大，自己別太驕傲了。他也就只好好納納什麼，帶點動靜就成了這頭親事。」

蘭花種花學校招生

一九七九年三月六日春季班開課
本校有政府牌照及保金請電：
九八八-一五三六取簡章。

栢文區菓舖急售

新舖三千呎另土庫新設備長批。
栢利公司電話：685-2123
或 224-5033

堅固上下仔屋廉售

地區好交通便自住出租均宜
栢利公司電話：685-2123
或 224-5033

靚土庫出租

十九街近舖獨立門戶舖頭房廁齊
備適合學生或職業女子有意者請
電話：八七六一-一七五二

雜貨舖生意出讓

繁盛地點，可擴大生意或居住，
本人無暇兼顧，急於出讓，頂手
特平，請來面議，緬街四一九五
號。

抵買餐館

中西餐館，白助餐館，
東上因，
良機，
或二五
二八四

新屋建築家自賣

四睡房有淋浴室地台，一千三
百廿一呎，取價八萬六千五百
元，位於雲卓 6895 Dunsmuir
St. 星期六開門，或電話 327
-4305 預約。

商業樓宇 投資機會

① 京士威大道，六年新，樓下兩
舖位，二樓兩舖位，另全土
庫，全部租出，僅取價二十一
萬五千，抵買之至。
② 山仔梳街第十街，舖位寫字
樓，兼柏文兩組，業主返港，
割價急賣十九萬元，有商量，
機會難逢。
③ 區區樓近第十二街，全新
舖位，樓上柏文全部租出，年
淨收入約一萬三千，取價十五
萬七千，捷足先得。
滿堂紅實業公司
何仲生公司：四三八一-四五五
住宅：六八五一-五五九三

女服裝廠請工人

熟手單針車位數名，有意者請電
688-4625 汪先生或請往
Water街五十五號面洽。

李梁汽車修理

工精價廉·大小工程
一律歡迎·政府牌照
歷年工廠訓練經驗
Leeong's Auto Centre
3810 Main St Vancouver, B.C.
V5V 3N9
Phone: 873-1715

承裝鋼窗鋁窗

家裏窗戶加上雙層鋼窗，省却每
天要不停抹水的麻煩，而且美觀
大方，保潔舒適，省工省錢。有
意請電：八七三-二四二二找
李君接洽，保證工價平，快捷
妥當。

西雲區海傍屋出賣

三睡房，另獨立門戶，親親聯房
租，照成本取價十三萬元。電話
981-2377或988-0
628

土庫出租

二房土庫，租金一百二十元，每
九時後請電 325-0743

平土庫出租

一房一廳，廚廁爐雪櫃，交通便
電話：879-7202

中文出租

一房兩廳廁所爐頭雪櫃齊
電話：355-4190

新裝修全層出租

廿一街夾乃磨街三層房雪櫃電爐
半街位到小學三百五十元月租包
電火電話：434-0064

新土庫出租

奇化街洗衣機齊包電火合夫婦
或單身者免租
電話：二五四-四六三七

正層一房出租

全新屋租單身女性近 P.N.E. 電話
253-1831 上午八時至
十時

John Hiew Clock & Watch Repair Service

邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669-2831

汽車保險

代理各種保險
辦事妥當，令你滿意
HILTON MONITOR
INSURANCE AGENCIES LTD.
Herb Kirk
4458 Main St. Vancouver V5V 3R3
Phone 879-6288

雲東區新屋

一千三百廿五呎特別建造全土庫
及有露台週圍開放歡迎參觀 2275
Venables St. 988-6545
Viv. Jang 291-2881
Block Bros.

麵機全套出售

一套三件仍裝在箱內，由香港運
到從未動用，平價割讓。有電
話：874-4716

華埠新寫字樓出租

新建職業辦公室或商店出租，調
節空氣，地毯，電火，請電：
855-8264

吉屋出租

上層吉屋四房一廳出租及磨火齊
士定街電話：四三七-九八五九

住宅出售

四睡房兩廳兩廁石米外牆地闊四
十四英尺深一百四十八英尺近
比街夾西邊廿四街開價七萬二千
五元日間上午請電六八四-二
七三四晚間請電九二六-二二
三八黃洽

請單針車女工

急請有經驗車衣女工車女工請來
99 E. Cordova 五樓面洽

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John
Kang 461-0451 上午九
時至十一時，六至九時。

新型特別設計屋

雲東區西雲區新屋區天面有玻璃客廳
全部開光餐廚房及小食間完全
隔開，另有家庭間式露台三大
睡房及小室在上層有車房另有車
位價僅十二萬九千元。座落 688
6897-6894 Vine St. Tel.
274-8664 and 534
-2778 每星期六及日正午
二時至四時開放參觀。

近華埠靚屋出售

三大睡房，情況如新，廚房大，
完成土庫，開價六萬五千九百元
請電雲卓 1936 Gravelly St.
Tel. 988-6545 or 291-2881 Viv
Jang

雲東區新屋

一千三百廿五呎特別建造全土庫
及有露台週圍開放歡迎參觀 2275
Venables St. 988-6545
Viv. Jang 291-2881
Block Bros.

麵機全套出售

一套三件仍裝在箱內，由香港運
到從未動用，平價割讓。有電
話：874-4716

華埠新寫字樓出租

新建職業辦公室或商店出租，調
節空氣，地毯，電火，請電：
855-8264

吉屋出租

上層吉屋四房一廳出租及磨火齊
士定街電話：四三七-九八五九

住宅出售

四睡房兩廳兩廁石米外牆地闊四
十四英尺深一百四十八英尺近
比街夾西邊廿四街開價七萬二千
五元日間上午請電六八四-二
七三四晚間請電九二六-二二
三八黃洽

請單針車女工

急請有經驗車衣女工車女工請來
99 E. Cordova 五樓面洽

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John
Kang 461-0451 上午九
時至十一時，六至九時。

水電暖氣工程

專門安裝修理水暖電火暖氣工程
價錢相宜電話：988-8824或984-
9890

埠仔餐館請打什

打什一名。電話：112-85
3-7166 接洽。

新張酒家請人

北溫哥華區新張酒家招請有經驗
粵菜廚師一名及懂英文企樓數名
有意者請打電：九八七-一三三
七九洽。

業主自售東區住宅

十年新三房三廳另地下室已修畢
陽台車棚院大電話：二四一-一〇
九六星期日三至五時開放參觀

靚成年屋出售

位於西雲卓 Bayridge 區而臨海
景，取價十三萬元。
電話：922-3576 洽

旅館生意出賣

近華埠九十住房，生意穩定，最
適合家庭式經營，因缺乏人力，
平價出讓。有意者電話：六八三
-一九五〇

請車衣女工

請車衣女工必須要有經驗方
牛仔褲廠請車衣女工請來
電話：874-2545

招聘司機

本市唐人街幼稚園招請部份時
間自備客車或巴士司機接送學
童約十五至二十名上午接來中
送返并可兼做打掃清潔工作上午
電話：六八四-二七三四

請男女企樓兩名

埠仔餐館請男女企樓，有意者請
電話：112-567-2369

僱影刻木匠工人

穩定工作，有志者及長工職業，
不食烟者。請到：6943 Antrim
Ave. Burnaby, B.C. 面議。

靚屋上層出租

近乃磨街兩房兩廳兩廁雪櫃洗衣
機齊備各門出入口電話：二五
一六一五

餐館出售

卑詩省西北部六千二百方呎連客
廳約二百廿五座位生意非常成功
每年營業超過五十萬元位置良好
請英華電話：Mr. Brown
327-1552

離埠請探姆

供食宿，欲知詳情，請電 253
-2849

旅館生意招頂

緬街二七號舊旅館五十四個
房有意者請來面議與經理人面
議電話：六八一-七六三八

一年新小型餐館讓

租平批長位工廠住宅區二時後請
到 323 S.B. Marine Dr. 面洽

舞廳餐館自售

一流舞廳餐室有酒牌大廳賺錢生
意業主自售生意每年超過五十萬
元首期付售僅十二萬元請於中
午十二時後電話 530-7541

兩房一廳土庫出租

兩房一廳，近學校交通方便。電
話：434-6259或669-
0483

樓上或地層下出租

近乃磨街 P.N.E. 兩睡房兩廁兩
雪櫃洗衣機齊備各門出入口電
話：二五五-一六一五

埠仔請廚

要有經驗，懂書法者為合。請電
Kester Arms Hotel 100 Mile
House B.C. 113395-2211 Pak
Kee. 不接受 Collect Call

仔屋出租

一三三東十五街近乃磨街光澤兩
睡房另土庫兩房雪櫃爐頭齊備月
租八百八十元電話：二七〇-一
七一或六八三-二六三九

請女性管家

年齡三十歲，住在內，每星
期五六天，下午七時至十一時電
話：922-2986

新屋業主自賣

三睡房一千三百呎大土庫雙車
房寬大露台半個街口到巴士站在
2118 East 5th 夾城多利街週
六及星期日開放請用英語電話：
254-0738

土庫出租

一房一廳浴室廚房雪櫃請電：
254-0062

僱管單針車女工

須可靠有經驗，運動衣廠車滑
雪機，及運動衣，最少有五年經
驗。

僱管級骨車機

須有五年經驗，運動衣廠。

僱裁剪工人

須可靠有經驗，及有剪裁機知
識，及排鋪衣料等。

僱管刺繡工人

須最少有五年經驗及可靠，管電
力刺繡機工人。

魯姓

和平使者巧人魯班

魯班，魯姓家珍，且從春秋說起，春秋有魯班，是一代巧人，多有發明...

魯男子見色不動

魯男子，有傳其為魯人，諱其名，而呼之曰男子，有謂其姓魯名男子...



文編

美洲總部第八屆新年文告

何以不能寬恕我們兄弟手足之磨擦？本黨認為國共應該忘記過去一切，但須就今日中國的實際環境，切實共同重建家園...

美蘇會進行太空戰

蘇聯和美國的關係外強中乾，在兩國宣稱奉行「緩和」政策的同時，一場「無聲無色」的戰爭——太空爭霸戰，已在進行中。

新年頌

香港李震瀟 恭賀秘書李少白兄 其一新年頌真美好...

香海百詠

雲羽霜毛值重緜 清香百媚傲芳塵 金龍何似山林好...

short MEN'S WEAR FOR "THE NOT-SO-TALL" MAN January Clearance Sale 正月細碼衣服大平賣

全套衣服及體育衣服 生意裝衣服及恤衫 普通裁剪 一半價

Mr. Big 'n Tall SHOP LTD. Vancouver, B.C. 444 Dunsmuir St., Phone: 681-3548

永隆銀行同人敬向 各界友好 恭祝 新年進步 萬事勝意

大西方米廠啟事 運啟者：據加拿大政府度量衡法採用公制...

中國洪門民治黨雲埠五機構聯合通告 通告事：本黨支部屬下雲埠支部...

溫市咖啡室出讓 商業中心，十八座位，咖啡室出讓...

華業主離埠急賣 特平靚屋位於 E. 12 3480 Grand Ave...

青聯放映 大型藝術片 春天 中國第一流歌唱、舞蹈、演奏家演出...

急聘製衣廠工友 茲誠聘熟練上領，上頸英，鐵針及製衣工友...

全加鐵城崇義總會一九七九年 第六十五屆總會新任職員表

第五十八屆實業部職員表 部長：黃煥根 副部長：方錫強...

請企樓一名 電話雲項式五四一三〇八四接洽 近埠有房出租...

新屋樓下出租 位於 6119 Ross St. 三睡房廚房...

第五屆崇義體育會職員表 顧問：簡建平 會長：林重強...

吉屋出租或出賣 下午六時後電話：三二七-四一八九

黃季承接木工，工精價廉，大小工程一律歡迎。

本報廣告 效力宏大 擴充印刷 活版柯式...

店主急售 西式五十人座位餐館，置有三爐頭...

請女僱員 穩定辦公室公作，包括打字，分類登記...

